

HAPPY READING



美绘本 · 快乐阅读 · 拼音版



NLIC 2970704101

格林童话

北京燕山出版社

HAPPY
READING

GE LIN TONG HUA

格林童话

原著：[德] 雅格·格林 威廉·格林
改写：程婧波



北京燕山出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 程婧波改写.

-- 北京: 北京燕山出版社, 2010.12

(美绘本 · 拼音版 · 快乐阅读)

ISBN 978-7-5402-2547-6

I. ①格… II. ①格… ②格… ③程… III. ①汉语拼音—儿童读物

IV. ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 259406 号

格林童话



原 著 [德] 雅格 · 格林 威廉 · 格林

改 写 程婧波

责任编辑 张红梅 许诺

装帧设计 小贾

插 图 文鲁工作室

出版发行 北京燕山出版社

北京市宣武区陶然亭路 53 号

邮编 100054

经 销 新华书店

印 刷 北京冠中印刷厂

开 本 720×880

印 张 9.5

字 数 50 千字

版次印次 2011 年 2 月第 1 版

定 价 15.00 元

HAPPY
READING



大朋友写给小朋友

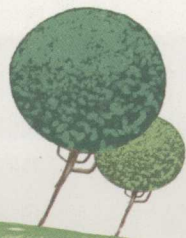
rú guǒ yào ràng quán shì jiè de hái zǐ tóu piào xuǎn chū
如果能让全世界的孩子投票，选出
zuì xǐ huan de tóng huà gù shì wǒ xiǎng zhè lǐ miàn yí dìng
最喜欢的童话故事，我想，这里面一定
shǎo bu liǎo bái xuě gōng zhǔ shuì měi rén rú guǒ yào
少不了《白雪公主》《睡美人》；如果要
píng xuǎn zuì shòu huān yíng de tóng huà rén wù nà xiǎo hóng
评选最受欢迎的童话人物，那“小红
mào huī gū niang yě yí dìng huì bǎng shàng yǒu míng cháng
帽”“灰姑娘”也一定会榜上有名。长
fà de gōng zhǔ biàn chéng qīng wā de wáng zǐ zhù zài yún
发的公主，变成青蛙的王子，住在云
duān de mó guǐ kě yǐ shí xiàn nǐ rèn hé yuàn wǎng de jīn
端的魔鬼，可以实现你任何愿望的金
yú zhè yí qiè dōu chū zì tóng yì běn tóng huà jí
鱼……这一切，都出自同一本童话集，
shì de nà jiù shì gé lín tóng huà
是的，那就是《格林童话》。

chǎn shēng yú shí jiǔ shì jī chū de gé lín tóng huà
产生于十九世纪初的《格林童话》，
xiàn zài yǐ jīng chéng wéi shì jiè tóng huà zhōng de jīng diǎn zhī zuò
现在已经成为世界童话中的经典之作。
zhè xiē tóng huà lái yuán yú kǒu kǒu xiāng chuán de mín jiān gù shì
这些童话故事来源于口口相传的民间故事，

目录



- 001 ◆ 睡美人
- 010 ◆ 灰姑娘
- 028 ◆ 小红帽
- 038 ◆ 渔夫和他的妻子
- 054 ◆ 画眉嘴国王
- 064 ◆ 青蛙王子
- 071 ◆ 莴苣姑娘
- 082 ◆ 魔鬼的三根金发
- 098 ◆ 白雪公主
- 114 ◆ 勇敢的小裁缝
- 126 ◆ 六个人走遍天下
- 135 ◆ 傻小子学害怕



shuì měi rén

睡美人

yǐ qián yǒu ge guó jiā de guó wáng hé wáng hòu yì zhí méi yǒu hái zǐ
以前，有个国家的国王和王后一直没有孩子，
tā men wèi cǐ fēi cháng shāng xīn kǔ nǎo
他们为此非常伤心苦恼。

yǒu yì tiān wáng hòu zhèng zài hé biān sǎn bù yì tiáo xiǎo yú bǎ tóu fú
有一天，王后正在河边散步，一条小鱼把头浮
chū shuǐ miàn duì tā shuō nǐ de yuàn wàng jiù yào shí xiàn le bù jiǔ nǐ jiù
出水面对她说：“你的愿望就要实现了，不久你就
huì shēng xià yí ge nǚ ér
会生下一个女儿。”

guò le yí duàn shí jiān nà tiáo xiǎo yú suǒ yù yán de shì qíng zhēn de shí
过了一段时间，那条小鱼所预言的事情真的实
xiàn le wáng hòu zhēn de shēng xià le yí ge fēi cháng piào liang de nǚ ér
现了，王后真的生下了一个非常漂亮的女儿。

guó wáng hé wáng hòu gāo xìng huài le tā men jué dìng jǔ xíng yí ge dà xíng
国王和王后高兴坏了，他们决定举行一个大型
yàn huì bù jǐn yāo qǐng le tā men de qīn qī péng you hé wài bīn ér qiě
宴会，不仅邀请了他们的亲戚、朋友和外宾，而且
yāo lái le jī hū suǒ yǒu de nǚ wū shī ràng tā men wèi nǚ ér sòng lái shàn liáng
邀来了几乎所有的女巫师，让她们为女儿送来善良
měi hǎo de zhù yuàn wáng guó lì yí gòng yǒu shí sān ge nǚ wū shī ér guó wáng
美好的祝愿。王国里一共有十三个女巫师，而国王
zhǐ yǒu shí èr ge jīn pán zi lái lái zhāo dài tā men jìn cān suǒ yǐ tā zhǐ yāo qǐng
只有十二个金盘子来招待她们进餐，所以他只邀请

le shí èr ge nǚ wū shī shèng xià yí ge méi yǒu yāo qǐng
了十二个女巫师，剩下一个没有邀请。

shèng dà de yàn huì jié shù hòu gè wèi lái bīn
盛大的宴会结束后，各位来宾
dōu gěi zhè ge xiǎo gōng zhǔ sòng shàng le zuì hǎo de lǐ wù
都给这个小公主送上了最好的礼物。

nǚ wū shī men yí ge sòng gěi tā měi dé líng yí ge sòng
女巫师们一个送给她美德，另一个送

gěi tā měi mào hái yǒu yí ge sòng gěi
给她美貌，还有一个送给

tā fù yǒu tā men bǎ shì rén
她富有，她们把世人

suǒ xī wàng de shì shàng
所希望的，世上



suǒ yǒu de yōu diǎn hé qī pàn dōu sòng gěi
所有的优点和期盼都送给
le tā
了她。

dāng dì shí yī ge nǚ wū shī gāng gāng
当第十一个女巫师刚刚
wèi xiǎo gōng zhǔ zhù fú zhī hòu dì shí sān
为小公主祝福之后，第十三
ge nǚ wū shī yě jiù shì nà ge méi yǒu
个女巫师，也就是那个没有
bèi yāo qǐng de nǚ wū shī zǒu le jìn lái tā
被邀请的女巫师走了进来，她
duì méi yǒu bèi yāo qǐng gǎn dào fēi cháng fèn nù
对没有被邀请感到非常愤怒，

tā yào duì cǐ jìn xíng bào fù yào xiàn shàng tā è dú de zhòu yǔ suǒ yǐ tā
她要对此进行报复，要献上她恶毒的咒语。所以她
yí jìn lái hòu jiù dà shēng jiào dào guó wáng de nǚ ér zài shí wǔ suì shí huì
一进来后就大声叫道：“国王的女儿在十五岁时会
bèi yí ge fǎng chuí nòng shāng zuì hòu sǐ qù suǒ yǒu zài chǎng de rén dōu dà
被一个纺锤弄伤，最后死去。”所有在场的人都大
jīng shī sè kě shì dì shí èr ge nǚ wū shī hái méi yǒu xiàn shàng tā de lǐ wù
惊失色。可是第十二个女巫师还没有献上她的礼物，
biàn zǒu shàng qián lái shuō zhè ge xiōng xiǎn de zhòu yǔ dí què huì yīng yàn dàn
便走上前来 说：“这个凶险的咒语的确会应验，但
gōng zhǔ néng gòu huà xiǎn wéi yí tā bú huì sǐ qù ér zhǐ shì hūn shuì guò qu
公主能够化险为夷。她不会死去，而只是昏睡过去，
ér qiě yí shuì jiù shì yì bǎi nián
而且一睡就是一百年。”



guó wáng hé wáng hòu wèi nà ge kě pà de zǔ zhòu dān yǒu bù yǐ wèi le
国王和王后为那个可怕的诅咒担忧不已。为了
bù shǐ tā men de nǚ ér zāo dào nà zhǒng bú xìng guó wáng mìng lìng jiāng wáng guó
不使他们的女儿遭到那种不幸，国王命令将王国
lǐ suǒ yǒu de fǎng chuí dōu shōu shàng lái yòu bǎ tā men quán bù xiāo huǐ
里所有的纺锤都收上来，又把它们全部销毁。

suí zhe shí jiān de liú shì nǚ wū shī men de
随着时间的流逝，女巫师们的
suǒ yǒu zhù fú dōu zài gōng zhǔ shēn shàng yìng yàn le
所有祝福都在公主身上应验了：

tā cōng míng měi lì xìng gé wēn róu jǔ zhǐ yōu
她聪明美丽，性格温柔，举止优

yǎ zhēn shì rén jiàn rén ài dàn qià qià zài tā
雅，真是人见人爱。但恰恰在她

shí wǔ suì de nà yì tiān guó wáng hé wáng hòu
十五岁的那一天，国王和王后

dōu bú zài jiā gōng zhǔ dān dú yí ge rén
都不在家，公主单独一个人

bèi liú zài wáng gōng lǐ tā zài gōng lǐ
被留在王宫里。她在宫里

dào chù chuān lái chuān qù dà xiǎo fáng jiān dōu
到处穿来穿去，大小房间都

kàn wán le zuì hòu tā lái dào le yí ge
看完了，最后，她来到了一个

gǔ lǎo de gōng lóu gōng lóu lǐ miàn yǒu yí
古老的宫楼。宫楼里面有一

zuò hěn xiá zhǎi de lóu tī lóu tī jìn tóu yǒu
座很狭窄的楼梯，楼梯尽头有



yí shàn mén mén shang chā zhe yì bǎ jīn yào shì
一扇门，门上插着一把金钥匙。

dāng tā zhuàndòng jīn yào shì shí mén yí xià zì jiù tán
当她转动金钥匙时，门一下子就弹
kāi le yí ge lǎo tài pó zuò zài lǐ miàn zài máng zhe fǎng shā
开了，一个老太婆坐在里面在忙着纺纱。

gōng zhǔ jiàn le shuō dào wèi lǎo mā ma nín hǎo
公主见了说道：“喂！老妈妈，您好！”

nín zhè shì zài gàn shén me ya
您这是在干什么呀？”

fǎng shā lǎo tài pó huí dá shuō
“纺纱。”老太婆回答说。

zhè xiǎo dōng xī zhuàn qǐ lái zhēn yǒu yì sī shuō zhe
“这小东西转起来真有意思！”说着，
gōng zhǔ shàng qián yě xiǎng ná qǐ fǎng chuí fǎng shā dàn tā gāng yí
公主上前也想拿起纺锤纺纱，但她刚一
pèng dào tā lì jí jiù dǎo zài dì shàng shī qù le zhī jué
碰到它，立即就倒在地上失去了知觉。

rán ér tā bìng méi yǒu sǐ zhǐ shì dǎo zài nà lǐ chén
然而，她并没有死，只是倒在那里沉
chén de shuì qù le guó wáng hé wáng hòu zhèng zài zhè shí huí lái
沉地睡去了。国王和王后正在这时回来
le tā men gāng zǒu jìn dà tīng yě gēn zhe shuì zhāo le mǎ jiù
了，他们刚走进大厅也跟着睡着了；马厩
lǐ de mǎ yuàn zi lǐ de gǒu wū dǐng shàng de gē zi
里的马，院子里的狗，屋顶上的鸽子，
qiáng shàng de cāng yíng yě dōu gēn zhe shuì zhāo le
墙上的苍蝇，也都跟着睡着了；



shèn zhì lián huǒ lú lǐ de huǒ yě tíng zhǐ
甚至连火炉里的火也停止
rán shāo rù shuì le shāo kǎo de ròu bú
燃烧入睡了；烧烤的肉不

zhà xiǎng le suǒ yǒu de yí qiè dōu bú dòng le quán dōu chén chén
炸响了；所有的一切都一动不动了，全都沉沉

de shuì qù
地睡去。

bù jiǔ wánggōng de sì zhōuzhǎng chū le yí dào jǐ lí zǔ chéng de dà
不久，王宫的四周长出了一道蒺藜组成的大
lí ba nián fù yì nián tā men yuè zhǎng yuè gāo yuè zhǎng yuè mào mì zuì
篱笆，年复一年，它们越长越高，越长越茂密，最
hòu jìng jiāng zhěng zuò gōngdiàn zhē de yán yán shí shí shèn zhì lián wū dǐng hé yān cōng
后竟将整座宫殿遮得严严实实，甚至连屋顶和烟囱

yě kàn bú jiàn le
也看不见了。

yú shì guān yú zhè ge wáng guó liú chuán kāi
于是，关于这个王国流传开

le zhè yàng yí ge chuánshuō yí ge piàoliang de
了这样一个传说，一个漂亮的

zhèng zài shuì jiào de gōng zhǔ de chuánshuō rén
正在睡觉的公主的传说。人

men suǒ shuō de gōng zhǔ qí shí jiù shì guó
们所说的公主其实就是国

wáng de nǚ ér cóng nà yǐ hòu
王的女儿。从那以后，

yǒu bù shǎo wáng zǐ lái tàn xiǎn
有不少王子来探险，

tā men pī jīng zhǎn jī xiǎng chuān
他们披荆斩棘想穿

guò shù lí dào wáng gōng lǐ qù
过树篱到王宫里去，

dàn dōu méi yǒu chéng gōng bú shì
但都没有成功，不是

bèi jī lí chán zhù jiù shì bèi shù cóng
被蒺藜缠住就是被树丛

bàn dǎo zài lǐ miàn jiù xiàng shì yǒu
绊倒在里面，就像是有

wú shù zhǐ shǒu láo láo de zhuā zhù tā men yí yàng
无数只手牢牢地抓住他们一样，

tā men zuì zhōng dōu nán yǐ tuō shēn tòng kǔ de sǐ qù
他们最终都难以脱身，痛苦地死去。



xǔ duō xǔ duō nián guò qù le yì tiān yòu yǒu yí wèi wáng zǐ tà shàng
许许多多年过去了，一天，又有一位王子踏
le zhè kuài tǔ dì
上了这块土地。

zhè tiān shí jiān zhèng hǎo guò qù le yì bǎi nián suǒ yǐ dāng wáng zǐ lái
这天，时间正好过去了一百年，所以当王子来
dào shù lí shí tā kàn dào de quán shì shèng kāi zhe měi lì huā duǒ de guàn mù
到树篱时，他看到的全是盛开着美丽花朵的灌木，
tā hěn qīng sōng de jiù chuān guò le shù lí suí zhe tā zài qián miàn zǒu shēn hòu
他很轻松地就穿过了树篱。随着他在前面走，身后
de shù lí yòu mì mì de hé lǒng le
的树篱又密密地合拢了。

tā jì xù xiàng lǐ xún qù yí qiè dōu jìng de chū qí
他继续向里寻去，一切都静得出奇。

zhōng yú tā lái dào gǔ lǎo de gōng lóu tuī kāi le gōng zhǔ zài de
终于，他来到古老的宫楼，推开了公主在的
nà ge xiǎo fáng jiān de mén gōng zhǔ shuì de zhèng xiāng tā shì nà me měi lì dòng
那个小房间的门。公主睡得正香，她是那么美丽动
rén tā dèng dà yǎn jīng lián zhǎ yǎn shě bu de zhǎ yí xià kàn zhe kàn zhe
人。他瞪大眼睛，连眨也舍不得眨一下，看着看着，
jìn bú zhù fǔ xià shēn qù wěn le tā yí xià jiù zhè yí wěn gōng zhǔ yí xià
禁不住俯下身去吻了她一下。就这一吻，公主一下
zi sū xǐng guò lái tā zhāng kāi shuāng yǎn wēi xiào zhe chōng mǎn shēn qíng de zhù
子苏醒过来，她张开双眼，微笑着充满深情地注
shì zhe tā wáng zǐ bào zhe tā yì qǐ zǒu
视着他，王子抱着她一起走
chū le gōng lóu
出了宫楼。

yí qiè yě dōu huī fù le wǎng rì de mú yàng zhè ge guó jiā de yí qiè
一切也都恢复了往日的模样。这个国家的一切

kāi shǐ sū xǐng guó wáng hé wáng hòu yě xǐng le guò lái
开始苏醒，国王和王后也醒了过来。

bù jiǔ wáng zǐ hé gōng zhǔ jǔ xíng le shèng dà de jié hūn diǎn
不久，王子和公主举行了盛大的结婚典

lǐ tā men xìng fú huān lè de shēng huó zài yì qǐ yì zhí bái
礼，他们幸福欢乐地生活在一起，一直白

tóu dào lǎo
头到老。



huī gū niang

灰姑娘

cóng qián yǒu yí ge fù rén de qī zi dé le zhòng bìng zài lín zhōng
从前，有一个富人的妻子得了重病，在临终
qián tā bǎ zì jǐ de dú shēng nǚ ér jiào dào shēn biān shuō guāi nǚ ér
前，她把自己的独生女儿叫到身边说：“乖女儿，
mā qù le yǐ hòu huì zài jiǔ quán zhī xià shǒu hù nǐ bǎo yòu nǐ de shuō wán
妈去了以后会在九泉之下守护你、保佑你的。”说完
tā jiù bì shàng yǎn jīng sǐ le
她就闭上眼睛死了。



tā bèi zàng zài le huā yuán lǐ xiǎo gū niang míng jiào xīn dí ruì lā shì
她被葬在了花园里。小姑娘名叫辛迪瑞拉，是
yí ge qiánchéng ér yòu shànliáng de nǚ hái tā měi tiān dōu dào tā mǔ qīn de fén
一个虔诚而又善良的女孩，她每天都到她母亲的坟
qián qù kū qì dōng tiān lái le dà xuě wèi tā mǔ qīn de fén gài shàng le bái
前去哭泣。冬天来了，大雪为她母亲的坟盖上了白
sè de máo tǎn chūn fēng chuī lái tài yáng yòu xiè qù le fén shàng de yín zhuāng
色的毛毯。春风吹来，太阳又卸去了坟上的银装
sù guǒ dōng qù chūn lái shí guò jìng qiān tā bà ba yòu qǐ le lìng wài yí
素裹。冬去春来，时过境迁，她爸爸又娶了另外一
ge qī zi
个妻子。

xīn qī zi dài zhe tā yǐ qián shēng de liǎng ge nǚ ér yì qǐ lái le tā
新妻子带着她以前生的两个女儿一起来了。她
men wài biǎo hěn měi lì dàn shì nèi xīn què fēi cháng chǒu lòu xié è tā men dào
们外表很美丽，但是内心却非常丑陋邪恶。她们到
lái zhī shí yě jiù shì zhè ge kě lián de xiǎo gū niang shēn shòu kǔ nǎn zhī shǐ
来之时，也就是这个可怜的小姑娘身受苦难之始。

tā men shuō yào zhè yàng yí ge méi yòng de fàn tǒng zài tīng táng lǐ gàn
她们说：“要这样一个没用的饭桶在厅堂里干
shén me shuí xiǎng chī shàng miàn bāo shuí jiù dé zì jǐ qù zhèng gǔn dào chú fáng
什么？谁想吃上面包，谁就得自己去挣，滚到厨房
lǐ zuò nǚ yōng qù ba shuō wán yòu tuō qù tā piào liang de yī shang gěi tā
里做女佣去吧！”说完又脱去她漂亮的衣裳，给她
huàn shàng huī sè de jiù wài tào è zuò jù shì de cháo xiào tā bǎ tā gǎn dào
换上灰色的旧外套，恶作剧似的嘲笑她，把她赶到
chú fáng lǐ qù le
厨房里去了。